

## SCHWERPUNKT

Jürgen Trabant

*coltura – mondo civile – scienza nuova*

Oder: Was für eine Kultur-Wissenschaft ist Vicos Neue Wissenschaft?

### 1. *coltura* – Kultur

[...] la gran selva antica della terra, a cui Ercole [...] diede il fuoco e la ridusse a coltura. (SN 3)

der große alte Wald der Erde, den Herkules in Brand steckte und dem Ackerbau zuführte.

[...] la selva nemea, a cui Ercole diede il fuoco per ridurla a coltura. (SN 4)

der nemeische Wald, den Herkules in Brand setzte, um ihn dem Ackerbau zuzuführen.

[...] tali Ercoli domarono le prime terre del mondo e le ridussero alla coltura. (SN 14)

solche Herkulesse zähmten die ersten Felder der Welt und führten sie dem Ackerbau zu.<sup>1</sup>

*Coltura* ist in Vicos *Scienza Nuova* eindeutig nur der Ackerbau. Und *coltura* kommt in dem großen Buch immer nur – und zwar elfmal – im Verbgefüge *ridurre a coltura* vor, »dem Ackerbau zuführen«.<sup>2</sup> In Vicos Narration der Entfaltung des menschlichen Lebens auf der Erde steckt der erste starke Mann der Urwelt –

1 Ich zitiere die *Scienza Nuova* von 1744 (SN) nach der in der Vico-Literatur üblichen Absatz-Zählung von Nicolini. Giambattista Vico, *Principj di Scienza Nuova di Giambattista Vico d'intorno alla comune natura delle nazioni*, Neapel (Napoli) 1744.

2 Das wissen wir deswegen so genau, weil die Vico-Forschung über den einfach unverzichtbaren Konkordanz-Band von Veneziani verfügt (*Giambattista Vico. Principj di Scienza Nuova d'intorno alla comune natura delle nazioni. Concordanze e indici di frequenza dell'edizione Napoli 1744*, hrsg. von Marco Veneziani, Florenz (Firenze) 1997).